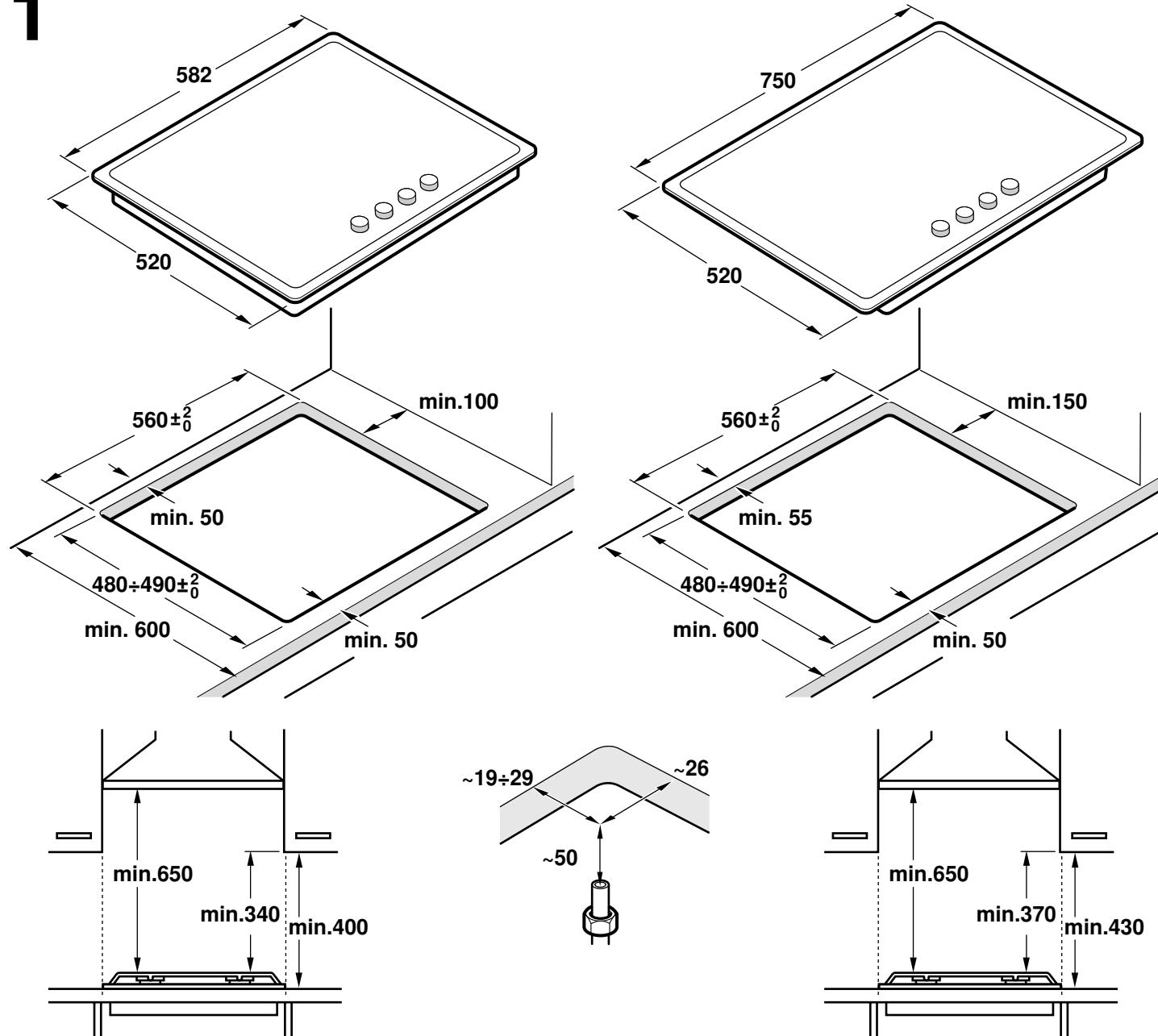
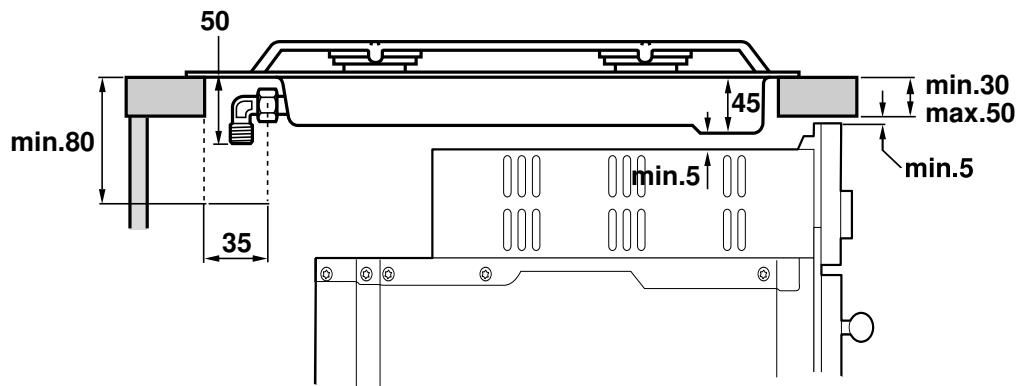
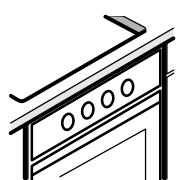
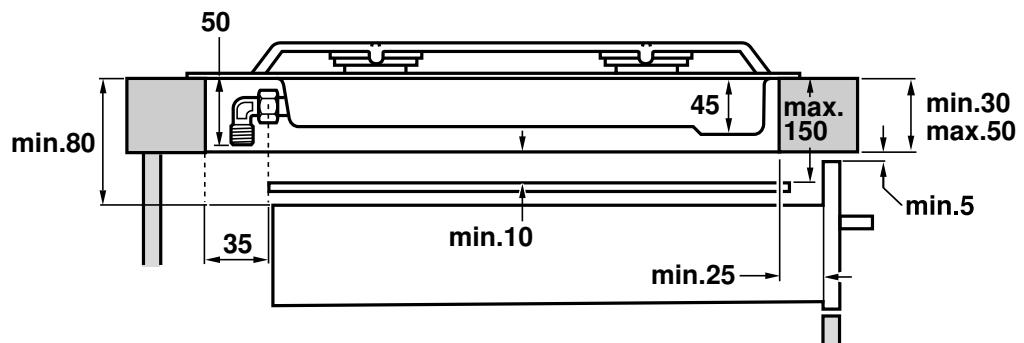
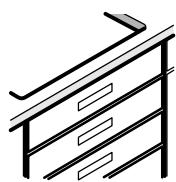


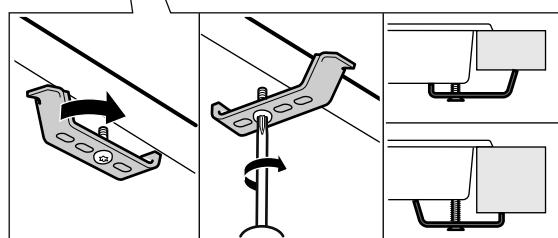
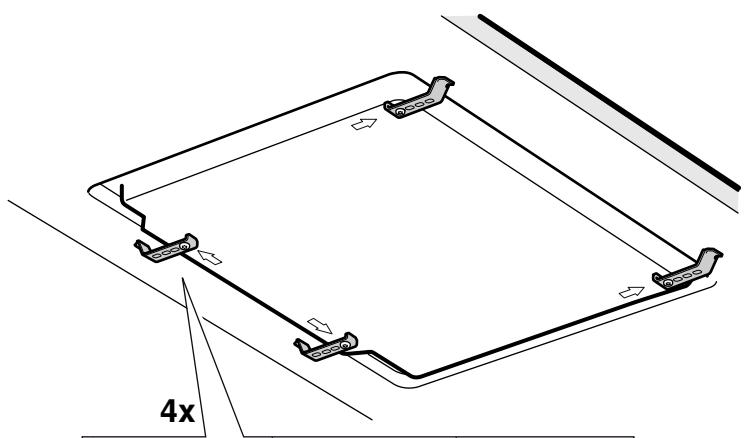
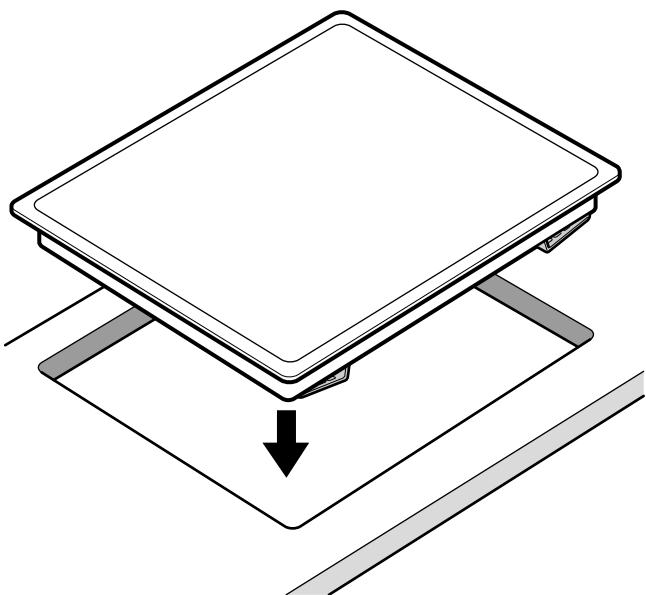
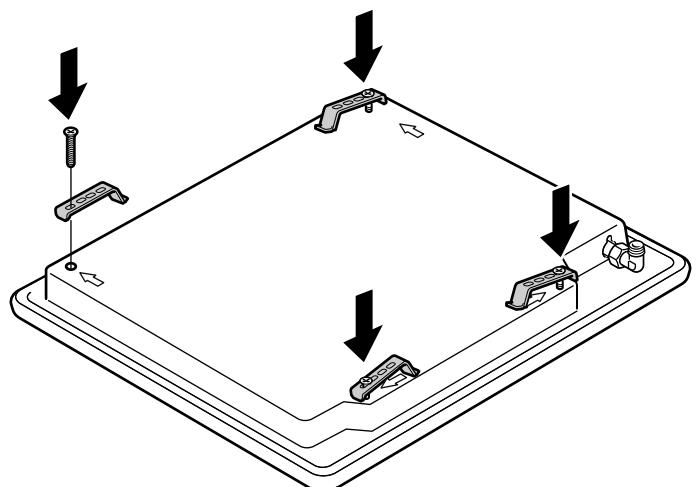
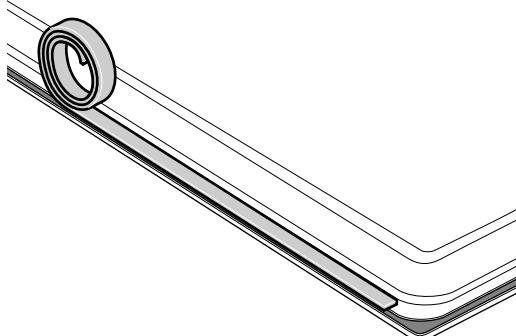
1

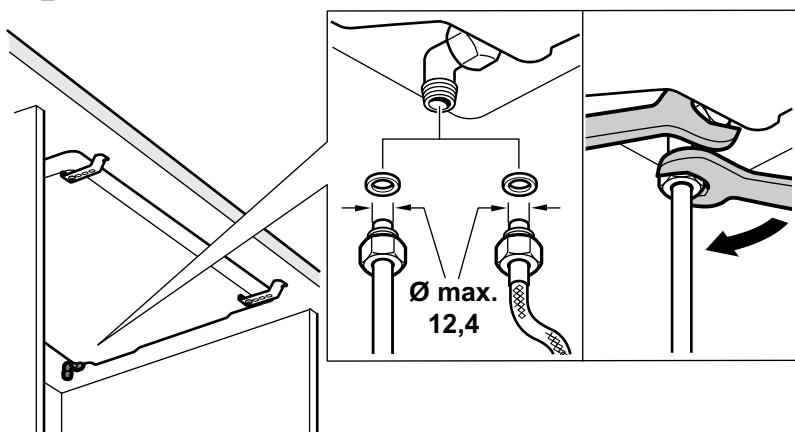
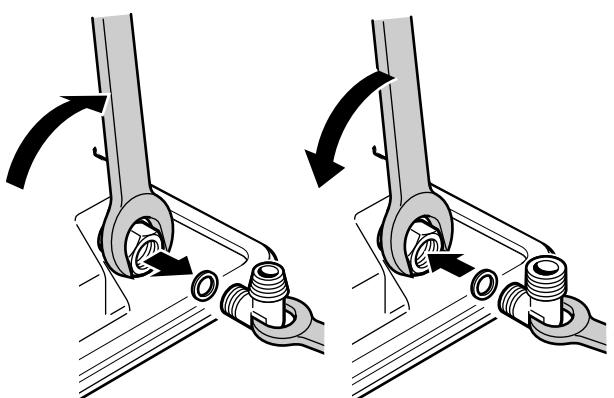


2

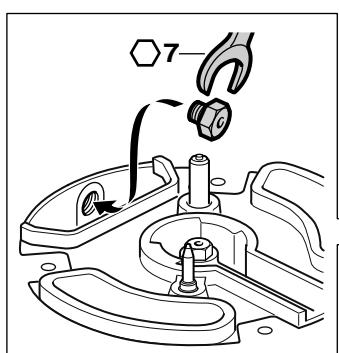
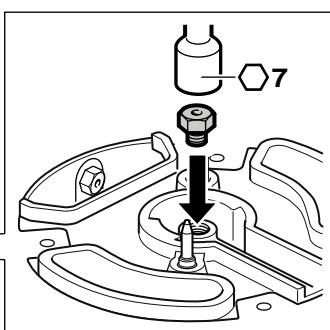
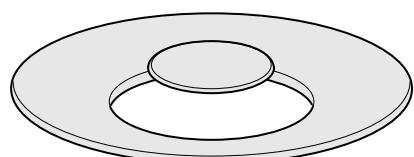
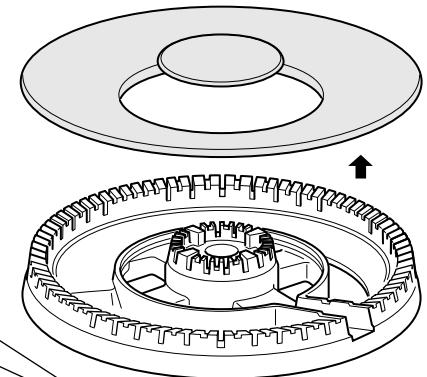
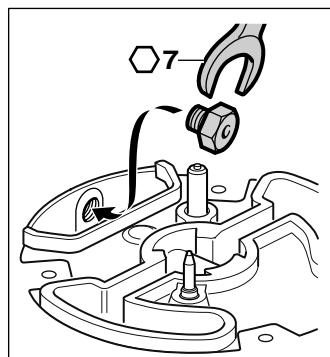
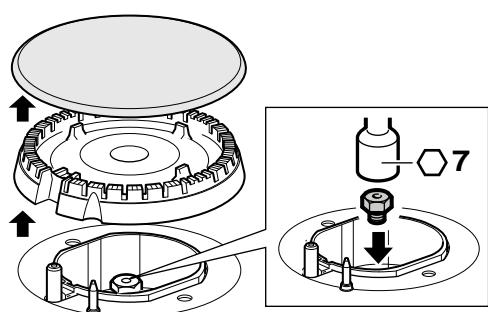


3

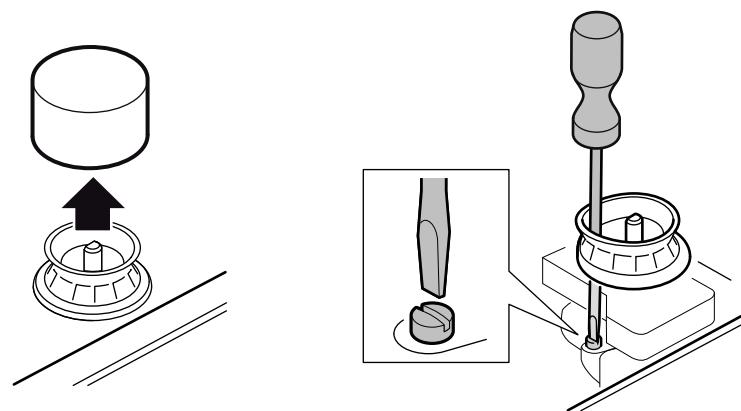


4**4a****5**

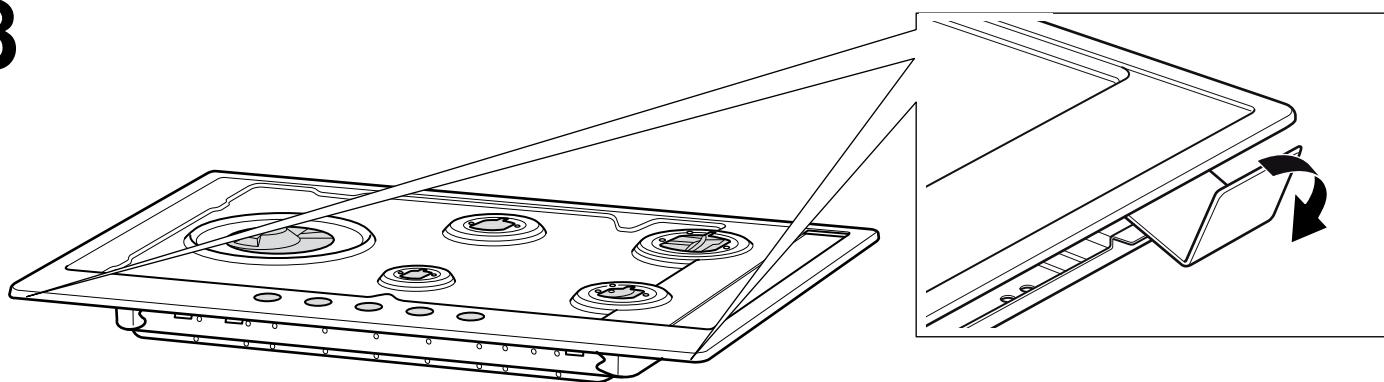
220V - 240V ~

**6**

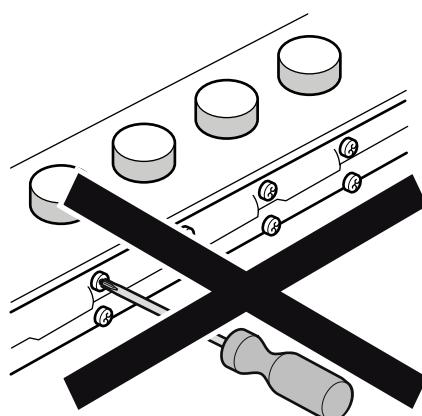
7



8



9



G20, G20/G25	Erdgas, Aardgas, Gaz naturel, Erdgas H, Ergas E, Naturgas, Gas natural, Maakaasu, Gaz naturel Lacq, Natural gas, Φυσικό αέριο, Gas naturale/Gas metano, Gás Natural, Zemný plyn, Zemeljski plin
G25	Aardgas, Gaz naturel, Erdgas LL, Gaz naturel Groningue
G30/G31, G30, G31	Flüssiggas, Butaan/Propaan, Butano/Propano, Butan/Propan, Flüssiggas B/P, F-Gas, Butaani/Propaani, Butane/Propane, Υγραέριο μείγμα / Προπάνιο, GPL, Bután/Propán
G110	Bygas, Gas manufacturado

gas	mbar		Qn (kW)	m³/h	g/h	
G20	20	73	1	0,095	-	30
G20	25	70	1	0,095	-	30
G25	20	75	1	0,111	-	30
G25	25	77	1	0,111	-	30
G25.1	25	77	0,9	0,100	-	30
G30	29	50	1	-	73	30
G30	37	45	1	-	73	30
G30	50	44	1	-	73	26
G31	37	50	1	-	71	30
G20	20	97	1,75	0,167	-	32
G20	25	91	1,75	0,167	-	32
G25	20	100	1,75	0,194	-	32
G25	25	95	1,75	0,194	-	32
G25.1	25	95	1,6	0,177	-	32
G30	29	66	1,75	-	127	32
G30	37	61	1,75	-	127	32
G30	50	58	1,75	-	127	29
G31	37	66	1,75	-	125	32
G20	20	128	3	0,286	-	39
G20	25	120	3	0,286	-	39
G25	20	134	3	0,333	-	39
G25	25	126	3	0,333	-	39
G25.1	25	126	2,8	0,310	-	39
G30	29	87	3	-	218	39
G30	37	80	3	-	218	39
G30	50	75	3	-	218	35
G31	37	87	3	-	214	39
G20	20	138	3,5	0,334	-	61
G20	25	130	3,5	0,334	-	61
G25	20	143	3,5	0,388	-	61
G25	25	136	3,5	0,388	-	61
G25.1	25	136	3,3	0,365	-	61
G30	29	90	3,3	-	240	61
G30	37	84	3,3	-	240	61
G30	50	71	3,3	-	240	55
G31	37	90	3,3	-	240	61
G20	20	148	4	0,381	-	61
G20	25	138	4	0,381	-	61
G25	20	150	4	0,443	-	61
G25	25	145	4	0,443	-	61
G25.1	25	145	3,8	0,420	-	61
G30	29	98	4	-	290	61
G30	37	94	4	-	290	61
G30	50	88	4	-	290	55
G31	37	98	4	-	285	61

gas	mbar		Qn (kW)	m³/h	g/h		
	G20	20	1 - 155 2 - 67	5	0,476	-	28/58
	G20	25	1 - 136 2 - 63	5	0,476	-	28/58
	G25	20	1 - 156 2 - 73	5	0,554	-	28/58
	G25	25	1 - 143 2 - 70	5	0,554	-	28/58
	G25.1	25	1 - 143 2 - 70	4,6	0,509	-	28/58
	G30	29	1 - 96 2 - 45	4,6	-	334	28/58
	G30	37	1 - 91 2 - 42	4,6	-	334	28/58
	G30	50	1 - 83 2 - 40	4,6	-	334	24/50
	G31	37	1 - 96 2 - 45	4,6	-	328	28/58

II

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G25.1/25	G30/29	G30/37	G30/50	G31/37
G20/20	-	D	D	D	D	A	A	C+A	A
G20/25	D	-	D	D	D	A	A	C+A	A
G25/20	D	D	-	D	D	A	A	C+A	A
G25/25	D	D	D	-	D	A	A	C+A	A
G25.1/25	D	D	D	D	-	A	A	C+A	A
G30/29	B	B	B	B	B	-	D	C+A	D
G30/37	B	B	B	B	B	D	-	C+A	D
G30/50	C+B	C+B	C+B	C+B	C+B	C+B	C+B	-	C+A
G31/37	B	B	B	B	B	D	D	C+A	-

Sikkerhedsforanstaltninger

Læs instruktionerne til apparatet, før det installeres og tages i brug.

De viste billeder i disse instruktioner skal opfattes som værende vejledende.

Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.

Dette apparat må kun anvendes på steder med tilstrækkelig ventilation. Apparatet må ikke tilsluttes til en udluftningskanal til forbrændingsprodukter.

Alt arbejde i forhold til installation, tilslutning, regulering og tilpasning til andre gastyper skal udføres af en autoriseret installer, og alle gældende normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas, skal overholdes. Man bør være særligt opmærksom på de gældende forholdsregler vedrørende ventilation.

Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Apparatet er udelukkende produceret til ikke-professionelt hjemmebrug. Apparatet må ikke installeres i lystbåde eller campingvogne. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Før installation skal du kontrollere, at de lokale distributionsforhold er kompatible med apparatets regulering, som findes på dets mærkeplade (gassens type og tryk, effekt, spænding).

Inden man foretager et hvilket som helst indgreb, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen.

Tilslutningskablet skal fastgøres til møblet for at undgå, at det kommer i kontakt med ovnens eller kogesektionens varme dele. Apparater med elektriske tilslutninger skal forsynes med en jordforbindelse.

Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske afdeling.

Før installation

Apparatet overholder klasse 3 i følge norm EN 30-1-1 til gasapparater: apparat indsæt i møbel.

Møblet, hvorpå apparatet installeres, skal være fastgjort og stabilt. De møbler, der står i nærheden af apparatet, den opbyggedebeklædning og limen, der holder den fast, må ikke være brændbare og skal være modstandsdygtige over for varme.

Apparatet må ikke installeres oven på fryser, vaskemaskiner, opvaskemaskiner eller lignende.

Kogetoppen må kun indbygges over en ventileret ovn.

Hvis der indbygges en ovn under kogetoppen, kan bordpladens tykkelse overskride den krævede minimumstykke i denne vejledning. Følg anvisningerne i ovnens montagevejledning.

Ved installation af en emhætte, skal du være opmærksom på dens installationsvejledning og altid respektere den minimale lodrette afstand til kogesektionen (fig. 1).

Forberedelse af møbel (fig. 1-2)

Udfør en udskæring i den nødvendige størrelse til arbejdspladen. På overflader af træ skal du lakere udskæringerne med en speciel lak for at beskytte dem mod fugt.

Mellembund

Når der ikke bliver installeret en ovn under kogesektionen, og kogesektionens underside er frit tilgængelig, skal følgende overholdes:

- Det er forskrift at indbygge en mellembund under kogesektioner med elektriske kogeplader eller wok-brændere.
- Det anbefales af indbygge en mellembund under gaskogesektioner uden wok-brænder for at forhindre kontakt med kogesektionens varme underside.

Indbygningshøjde: 10 mm fra kogesektionens underside.

Mellembundens materiale: ikke-brændbart materiale som f.eks. metal eller krydsfiner.

Installation af apparatet (fig. 3)

Bemærk: Anvend beskyttelseshandsker ved montagen af kogesektionen.

Alt efter model kan tætningsringen være påsat på fabrikken. Hvis den er, må du under ingen omstændigheder fjerne den:

Tætningsringen undgår filtreringer. Hvis ringen ikke er påsat på fabrikken, skal du sætte den på den indvendige kant af kogesektionen.

Til fastgørelse af apparatet i indsætningsmøblet:

1. Skru hver enkelt holder fast på den angivne position og sorg for, at de drejer frit.
2. Indsæt, og centrer kogesektionen.
Tryk på kanterne, indtil de støttes i rammen.
3. Drej klammerne, og tryk dem i bund.
Holderne position afhænger af tykkelsen på arbejdspladen.

Apparatet må ikke klæbes fast på køkkenbordet med silikone.

Afmontering af kogefeltet

Afbryd apparatet fra elektricitets- og gasforsyningen.

Drej klammerne ud, og gå modsat frem i forhold til monteringen.

Tilslutning af gas (fig. 4)

Gastilslutningen skal være placeret, så afspærringshanen er fuldt tilgængelig.

Yderkanten af gaskogesektionens indtagningskollektor er udstyret med et 1/2" (20,955 mm) gevind, som giver mulighed for:

- Fast tilslutning.
- Tilslutning med et fleksibelt metalrør (L min. 1 m - max. 3 m).

Den leverede tætning hhv. tætningen, som er bestilt via kundeservice (artikelnummer 034308), skal placeres mellem hovedledningens mundingsåbning og gastilslutningen.

Undgå, at røret kommer i kontakt med bevægelige dele i møblet (f.eks. en skuffe), og det må ikke føres gennem steder, der kan tilstoppes.

Hvis gastilslutningen skal udføres horisontalt, leverer vores tekniske kundeservice en rørbøjning (artikelnummer 173018) samt en tætning (artikelnummer 034308).

Hvis gastilslutningen skal være cylindrisk, skal rørbøjningen, som er monteret fra fabrikvens side, udskiftes med rørbøjningen fra tilbehørsposen, som er leveret med apparatet, eller som er bestilt via den tekniske serviceafdeling (artikelnummer 529649).

Figur 4a.

Husk at montere samlingen.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Hvis du ændrer nogen tilslutning, skal du kontrollere dens stabilitet.

Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis en tilslutning udviser risiko for stød efter ændring.

Elektrisk tilslutning (fig. 5)

Dette apparat er af typen "Y": Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren, men kun af vores tekniske serviceafdeling. Respekter altid kablets minimumssekction og type.

Kogesektionerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Der skal anvendes en omnipolær afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (undtagen i tilslutninger med stik, hvis brugeren har adgang til dette).

Omstilling til en anden gastype

Hvis reglerne i det pågældende land tillader det, kan apparatet tilpasses andre typer gas (se mærkeplade). De nødvendige dele hertil findes i posen med omstillingsdeler (afhængigt af model), som kan fås hos vores tekniske service.

Vigtigt: Til sidst skal du påsætte klæbeetiketten, der angiver den nye type gas, tæt på mærkepladen.

Du skal udføre følgende trin:

A) Udskiftning af dyser (fig. 6):

1. Fjern ristene, brænderdæksler og dyser.
2. Udskift dyserne med den korrekte nøgle fra vores tekniske service med bestillingsnummer 340847 (for brændere med dobbelt eller tredelt flamme bestillingsnummer 340808), se tabel I, hvor du skal være særlig opmærksom på, at dysen ikke løsnes, når den fjernes eller sættes på brænderen.

Man skal sikre sig, at de er trykket godt på plads for at garantere, at de er tætte.

Det er ikke nødvendigt at lave en primær luftregulering i disse brændere.

3. Placer dyserne og ringene til brænderne på de pågældende steder. Desuden skal du også placere ristene korrekt.

B) Regulering af haner (Fig. 7):

1. Sæt betjeningsknapperne i nulstilling.

2. Tag betjeningsknapperne af hanerne. Man vil bemærke en beskytter af fleksibel gummi. Tryk på den med spidsen af skruetrækkeren for at få adgang til hanens reguleringsskrue.
- Afmonter aldrig beskytteren.** Beskytterne sikrer, at der ikke trænger væsker og snavs ind i apparatets indre, da dette kan forhindre apparatet i at fungere korrekt.
3. Reguler minimumsflammen ved at dreje bypass-skruen med en flad skruetrækker:

Afhængigt af den type gas, som apparatet skal tilpasses (se tabel II), skal du udføre den relevante handling:

A: Drej bypass-skruerne i bund.

B: Juster bypass-skruerne til gasudgangen på brænderne.

C: Bypass-skruerne kan udskiftes af en uddannet fagmand.

D: Udfør ikke ændring af indstillingerne på bypass-skruerne.

Kontroller ved indstilling af betjeningsknappen mellem maksimum og minimum, at brænderen ikke slukkes, og at flammen ikke trækker sig tilbage.

Hvis der ikke er adgang til bypass-skruen, skal du afmontere fedtsamleren, som er fastgjort til resten af kogesektionen med et klemme- og skruesystem. Gå således frem for at tage den af:

1. Fjern alle riste, dæksler på brændere, dyser og betjeningsknapper.

2. Løsn brændernes skruer.

3. Brug om nødvendigt håndtaget 483196 til afmontering, som kan erhverves hos vores tekniske serviceafdeling. Løsn den bageste klemme ved at anvende håndtaget i de angivne områder. Fig. 8.

4. Løsn brændernes skruer.

Afmonter aldrig hanens aksel. Hvis akslen beskadiges, skal hele hanen udskiftes (fig. 9).

fi

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeet ennen sen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden ohjeiden sisältämät kuvat ovat ainoastaan viitteelliset.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudata.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan riittävästi tuuletetuissa paikoissa. Tätä laitetta ei saa kytkeä poltosta aiheutuvien päästöjen poistojärjestelmään.

Kaikki muiden kaasutyyppien asennus-, liitäntä-, sääto- ja mukautustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asennusteknikko noudataen paikallisia kaasu- ja sähkötoimittajia koskevia määräyksiä ja lainsääädäntöjä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tuuletusta koskeviin määräyksiin.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluun.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupalliseen tai ammatilliseen tarkoitukseen. Laitetta ei saa asentaa huivipurseihin tai asuntoautoihin. Takuu edellyttää, että laitetta käytetään sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Annen asennusta tulee tarkistaa, että paikalliset jakeluolosuhteet sopivat laitteen säätiöön, joka on merkitty typpikilpeen (kaasutyyppi ja sen paine, teho, jännite).

Sähkön ja kaasun syöttö laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Virtajohto täytyy kiinnittää huonekaluun, jotta se ei kosketa uunin tai keittotason kuumia osia.

Sähkölaite täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.

Ennen asennusta

Laite on luokan 3 kaasulaite standardin EN 30-1-1 mukaan: Kalusteeseen asennettu laite.

Kalusteen, johon laite asennetaan, on oltava asianmukaisesti kiinnitetyt ja vakaa.

Laitteen vieressä olevien kalusteiden materiaalin, lamoitujen päälysteiden ja kiinnitysliiman on oltava syttymättömiä ja kuumuuden kestäviä.

Laitetta ei saa asentaa jäääkaappien, pesukoneiden, astianpesukoneiden tai muiden laitteiden päälle.

Keittotason saa asentaa vain tuuletuksella varustetun uunin yläpuolelle.

Jos keittotason alapuolelle asennetaan uuni, työtason vahvuus voi ylittää tässä ohjeessa annetun minimipaksuuden. Noudata uunin asennusohjeessa olevia ohjeita.

Jos poistolaite asennetaan, lue sen asennusohjeet ja noudata aina keittotason pystysuuntaista vähimmäisetäisyyttä (kuva 1).

Huonekalun valmistelu (kuva 1-2)

Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus.

Jos työtaso on tehty puusta, lakkaa leikkauspinnat erikoisliimalla, jotta ne suojahtaisiin kosteudelta.

Välipohja

Jos keittotason alle ei asenneta uunia, ja uunin alaosan pääsee vapaasti käsiksi, on otettava huomioon seuraavaa:

- Jos keittotason alapuolelle on asennettava välipohja.
- Välipohjan asentamista suositellaan myös sellaisten kaasukeittotasojen alapuolelle, joissa ei ole wokkipolttimia, jotta vältetään käsikspääsy keittotason lämmenneeseen alaosaan.

Asennuskorkeus: 10 mm keittotason alareunasta.

Välipohjan materiaali: materiaalia, joka ei ole tulenarkaa, esimerkiksi metalli tai vaneri.

Laitteen asennus (kuva 3)

Huomautus: Käytä keittotasona asentaessasi suojakäsineitä.

Mallista riippuen kiinnityvä tiiviste voidaan kiinnittää laitteeseen tehtaalla. Jos tiiviste on kiinnitetty laitteeseen tehtaalla, älä irrota sitä missään nimessä: kiinnityvä tiiviste estää vuodot. Jos tiivistettiä ei ole asennettu tehtaalla, kiinnitä se keittotason alareunaan.

Laitteen asennus huonekaluun upotusta varten:

1. Kierrä kiinnittimet kuvan osoittamaan asentoon ja anna niiden kiertää vapaasti.

2. Kiinnitä ja kohdista keittotaso.

Paina keittotason reunaa niin, että se on koko ympärykseltä tukeva.

3. Kierrä kiinnittimet täysin kiinni.

Kiinnittimien asema riippuu työtason paksuudesta.

Laitetta ei saa liimata työtason silikonilla.

Keittotason purku

Kytke laite pois sähkö- ja kaasusyötöstä.

Löysää kiinnikkeet ja toimi noudattaa asennusohjeita päävastaisessa järjestyksessä.

Kaasukytkentä (kuva 4)

Kaasuliitintä on tehtävä siten, sulkuvientiliin pääsee käsiksi.

Kaasukeittotason tuloliitoksen päässä on 1/2" (20,955 mm) kierre, joka mahdollistaa seuraavat kytkennit:

- Jäykä liitos.
- Joustavalla metalliputkella toteutettu liitos (L min. 1 m - maks. 3 m).

Mukana toimitettu tai teknisestä huoltopalvelusta hankittu tiiviste (tuotenumero 034308) on asennettava pääputken poiston ja kaasuliitännän väliin.

Älä anna putken koskettaa sisäänputuskalusteen (esimerkiksi laatikko) liikkuviin osiin ja vältä viemästä sitä sellaisten tilojen läpi, joita voivat tukkiutua.

Jos haluat muodostaa vaakasuuntainen kaasuliitännän, teknisestä huoltopalvelusta on saatavana mutka (tuotenumero 173018) ja tiiviste (tuotenumero 034308).

Jos haluat muodostaa sääliöliitännän, korvaa tehtaalla asennettu mutka mukana toimitetussa lisävarustepakkauksessa olevalla mutkalla. Mutka on saatavana myös teknisestä huoltopalvelusta (tuotenumero 529649). Kuva 4a.

Tällöin on muistettava liittää myös liitoskappale.

⚠ Vuotovaara!

Mitä tahansa liitoskohtaa käsiteltäessä on tarkistettava osien tiivisyys.

Valmistaja ei ota vastuuta kytkentöjen mahdollisista vuodoista, jos kytkentöjä on käsitelty.

Sähkökytkentä (kuva 5)

Tämä laite on tyypin "Y" laite: käyttäjä ei saa vaihtaa tulokaapelia, tämän saa suorittaa ainoastaan tekninen palvelu. Johdon typpiä ja minimihalkaisijaa ei saa muuttaa.

Keittotasot toimitetaan virtajohdolla, pistokkeella tai sitä ilman.

Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asiallisesti asennettuihin pistorioihin, jotka on maadoitettu.

Käyttäjän on varmistettava, että asennuksessa on moninapainen katkaisin, jossa on vähintään 3 mm:n kontaktiaukko (lukuun ottamatta pistokkeita, jos siihen pääsee käsiksi käyttäjä).

Vaihto toiseen kaasutyyppiin

Jos kyseisen maan lainsääädäntö sen sallii, laitteessa voidaan käyttää muita kaasuja (katso tyypikilven merkinnät). Tähän tarkoitettu osat ovat muunnospakkauksessa (mallikohtainen), joka on saatavilla teknisestä palvelustamme.

Tärkeää: Aseta lopuksi tyypikilven viereen tarralappu, joka ilmoittaa uuden kaasutyyppin.

Tällöin on noudatettava seuraavia ohjeita:

A) Suuttimien vaihto (kuva 6):

1. Poista riltilät, polttimien ja diffusorien kannet.
2. Vaihda kaasusuuttimet palvelustamme saatavalla avaimella (tuotekoodi 340847) (kaksin- tai kolminkertaiset polttimet: tuotekoodi 340808). Katso taulukko I. Ota erityisesti huomioon, että kaasusuutin ei irtoa sitä asennettaessa tai irrotettaessa polttimesta.
Ota huomioon, että se täytyy kiristää tiukalle tiiviiden takaamiseksi.
Näissä polttimissa ei tarvitse säätää primaari-ilmaa.
3. Aseta diffusorit ja polttimien kannet vastaaviin liekkeihin. Aseta sen jälkeen riltilät paikoilleen.

B) Hanojen säätö (Fig. 7):

1. Aseta kytkimet minimiasentoon.
2. Poista hanojen kytkimet. Näkyviin tulee joustava muovitiiviste. Paina osaa ruuvimeisselin päällä päästääksesi hanan säätöruuviin.

Älä koskaan irrota tiivistettä. Tiivistetet takaavat, ettei laitteeseen pääse nestettä ja likaa, jotka voivat aiheuttaa toimintahäiriötä.

3. Säädä liekki minimiarvoon käänämällä rinnakkaisruuvia tasapäisellä ruuvimeisselillä.
Laitteessa käytetystä kaasulaadusta (katso taulukko II) riippuen, toimi seuraavasti:

- A: Kiristä sivuruuvit kokonaan.
- B: Löysää sivuruuveja, kunnes polttimien oikea kaasuvirtaus saavutetaan.
- C: Sivuruuvien vaihto on teknisen palvelun vastuulla.
- D: Älä käsitle sivuruuveja.
Tarkista, ettei poltin sammu eikä liekki heikkene säätäässä kytkin maksimi- ja minimiarvon välille.
Jos ohitusruuviin ei päästä käsiksi, pura öljynkerän, joka on kiinnitetty keittoasoon liittimellä ja ruuveilla. Poista se seuraavasti:
 1. Poista kaikkien polttimien ja diffusorien kannet, riltilät ja kytkimet.
 2. Irrota polttimien ruuvit.
 3. Käytä tarvittaessa purkuvipua 483196, joka on saatavilla teknisestä palvelusta. Irrota etuliitin asettamalla purkuvipu merkityihin kohtiin. Kuva 8.
 4. Asenna öljynkerän takaisin paikoilleen noudattamalla purkuohjeita päänvastaisessa järjestysessä.

Älä koskaan pura hanan akselia (kuva 9). Toimintahäiriön yhteydessä koko hana on vaihdettava.

no

Sikkerhetsanvisninger

Les instruksjonene før installering og bruk.

Bildene i bruksanvisningen er bare til orientering.

Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.

Dette apparatet må bare brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon. Du må ikke koble apparatet til en utslippsanordning for forbrenningsprodukter.

All installering, tilkobling, regulering og omstilling til andre gass typer skal kun utføres av autorisert fagpersonell.

Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper. Legg spesielt merke til bestemmelsene som gjelder for ventilasjon.

Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gass typer.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Dette apparatet må ikke installeres i yachter eller campingvogner. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før installering skal du forsikre deg om at apparatets innstillingen som står på typeskiltet (type og gasstrykk, effekt, spenning) er kompatibel med betingelsene for det lokale nettverket.

Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gasstilkførsel kobles fra.

Strømledningen må være festet til møbeln slik at den ikke kommer i berøring med ovnen eller koketoppens varme deler. Elektriske apparater må alltid være koblet til jord. Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.

Før installering

Dette apparatet er av klasse 3, i henhold til standard EN 30-1-1 for gassprodukter: innebygget apparat.

Møblet hvor apparatet installeres i, må være godt festet og stabilt.

Møblene i nærheten av apparatet, de laminerte foringene og limet som brukes til å feste dem, skal være brannbeskyttet og varmebestandig.

Dette apparatet må ikke installeres over kjøleskap, vaskemaskiner, oppvaskmaskiner eller lignende.

Platetoppen skal bare bygges inn over en ventilert stekeovn.

Dersom det skal bygges inn en stekeovn under platetoppen, kan tykkelsen på arbeidsplaten overskride minimumstykkelsen som står oppgitt i denne anvisningen. Følg veilederingen i monteringsanvisningen for stekeovnen.

Dersom det installeres en vitte, bør du følge bruksanvisningen, og alltid overholde den vertikale minimumsavstanden fra koketoppen (fig. 1).

Tilrettelegging av kjøkkenelementet (fig. 1-2)

Lag en utskjæring i arbeidsoverflaten med de nødvendige dimensjonene.

På arbeidsoverflater av tre bør du lakkere snittkantene med et spesielt produkt for å beskytte dem mot fuktighet.

Mellomplate

Dersom det ikke skal installeres stekeovn under koketoppen og undersiden er fritt tilgjengelig, må du være oppmerksom på følgende:

- Det er påkrevd å montere en mellomplate under koketopper med elektriske kokeplater eller wokbrennere.
- Det er anbefalt å montere en mellomplate under gasskoketopper uten wokbrennere for å unngå kontakt med den varme undersiden av koketoppen.

Monteringshøyde: 10 mm fra undersiden av koketoppen.

Mellomplatens material: Ikke-antennelig material, som for eksempel metall eller kryssfinér.

Installering av apparatet (fig. 3)

Merk: Bruk hanske ved innbygging av platetoppen.

Tetningslisten kan være fabrikkmontert eller ikke, avhengig av modellen. Hvis den er det, må du aldri ta den av: tetningslisten forhindrer filtreringer. Hvis tetningslisten ikke er fabrikkmontert, må du feste den på koketoppens indre kant.

For å feste apparatet til kjøkkenelementet hvor det innebygde apparatet festes:

1. Fest hver av boltene som anvis for å unngå at de dreier fritt rundt.

2. Fest koketoppen midt i utskjæringshullet.

Trykk ned langs ytterkantene til koketoppen har tyngde på hele omkretsen.

3. Vri boltene og trekk til.

Posisjonen til boltene avhenger av tykkelsen til arbeidsflaten.

Apparatet må ikke limes til arbeidsplaten med silikon.

Demontering av koketoppen

Koble apparatet fra strømnettet og gasstilkførselen.

Løsne boltene ved hjelp av en skrutrekker og gjør så det samme som ved installeringen, men i motsatt rekkefølge.

Gasstilkobling (fig. 4)

Gasstilkoblingen må være plassert slik at stengekranen er tilgjengelig.

Enden på gassinnatakset til gasstoppen er utstyrt med en 1/2" (20,955 mm) skruegjenge, som tillater:

- Fast tilkobling.
- Tilkobling til et fleksibelt metallrør (L min. 1 m - maks. 3 m). Tetningen som følger med i leveransen eller er bestilt fra teknisk service (artikkelenummer 034308), må plasseres mellom utløpet til samleledningen og gasstilkoblingen.

Unngå at røret kommer i berøring med bevegelige deler i tilpasningsenheten (en skuff, for eksempel) gjennom steder som lett kan bli blokkert.

Dersom det skal monteres en horisontal gasstilkobling, vil teknisk service levere et knerør (artikkelnummer 173018) og en tetning (artikkelnummer 034308).

Dersom det skal monteres en sylinderisk tilkobling, erstatter du det forhåndsinstallerte knerøret med knerøret fra posen med tilleggsutstyr. Denne posen følger med i leveransen eller kan bestilles hos teknisk service (artikkelnummer 529649). Fig. 4a. Husk å legge pakningen mellom.

⚠ Fare for lekkasje!

Dersom du foretar en tilkobling må du forsikre deg om at det er helt tett.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar hvis det viser seg å være lekkasje i en av koblingene etter at produktet har blitt manipulert.

Elektrisk tilkobling (fig. 5)

Dette apparatet er av type "Y": brukeren skal ikke bytte ut inngangsledningen, det må vår tekniske service gjøre. Det er nødvendig å ta hensyn til ledningstype og minste tverrsnittsdimensjoner.

Koketoppene leveres med strømledning med eller uten støpsel.

De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun kobles til korrekt installerte jordede kontakter.

Det er nødvendig å sørge for en allpolig bryter med kontaktåpning på minst 3 mm (unntatt når koblingene skjer gjennom en stikkontakt, hvis en slik skulle være tilgjengelig for brukeren).

Bytte av gasstype

Dersom landets regelverk gir rom for det, kan dette apparatet tilpasses andre gasstyper (se typeskiltet). Du finner de nødvendige deler for å gjøre dette i transforméringsposen som følger med produktet (avhengig av modell) og som kan fås hos vår tekniske service.

Viktig: Fest til slutt etiketten som viser den nye gasstypen, ved siden av typeskiltet.

Følgende trinn må utføres:

A) Skifte av injektorer (fig. 6):

1. Fjern ringer, brennerlok og fordelere.

2. Bytt ut injektorene ved hjelp av nøkkelen med koden 340847 som du får fra vår tekniske service (for brennere med dobbel eller trippel flamme gjelder koden 340808). Se tabell I og pass spesielt på at injekturen ikke løsner når den tas ut eller settes inn i brenneren.

Sørg for å trekke til nederst for å sikre at de er helt stengt.

I disse brennerne er det ikke nødvendig med innstilling av primærluft.

3. Plasser fordelerne og brennerlokene på deres tilsvarende gassbluss. Du må i tillegg plassere ringene på riktig sted.

B) Innstilling av ventilene (Fig. 7):

1. Sett bryterne på laveste innstilling.

2. Ta bryterne av ventilene. Den vil være med en fleksibel gummitetningsskive. Trykk med spissen av en skrutrekker for å få tilgang til ventilens reguleringsskrue.

Fjern aldri tetningsskiven. Gummitetningsskivene garanterer tetning av apparatets indre med hensyn til væsker og skitt som kan hindre at det fungerer som det skal.

3. Reguler til laveste posisjon gjennom å vri på bypasskruen ved hjelp av en skrutrekker med flat spiss.

Alt etter den typen gass som skal brukes i apparatet (se tabell II), gå frem på følgende måte:

A: skru bypass-skruene helt fast.

B: bypass-skruene helt til gasstrømningen fra brennerne er korrekt.

C: bypass-skruene må byttes ut av en autorisert tekniker.

D: ikke manipuler bypass-skruene.

Kontroller at under regulering av bryteren mellom maksimum og minimum vil verken brenneren slogne eller flammen trekke seg tilbake.

Hvis du ikke finner tilgangen til bypasskruen, må du demontere lokket som er festet på koketoppen med klips og skruer. Gå fram på følgende måte for å demontere det:

1. Fjern ringer, brennerlok, fordelere og bryterne.

2. Skru løs skruene til brennerne.

3. Hvis det er nødvendig, bruk demonteringsverktøyet 483196 som er tilgjengelig hos teknisk service. Frigjør klippen foran ved å bruke verktøyet i angitte soner. Fig. 8.

4. For å montere lokket igjen, gå fram på samme måte i motsatt rekkefølge.

Demonter aldri ventilens spindel (fig. 9). Skift hele ventilen dersom den blir skadet.

SV

Säkerhetsanvisningar

Läs instruktionerna innan apparaten installeras och används. Bilderna i dessa anvisningar är endast vägledande.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om anvisningarna i handboken inte följs.

Denna apparat bör endast användas i lokaler med tillräcklig ventilation. Apparaten bör inte anslutas till en utsugsanordning för förbränningsprodukter.

Allt arbete som gäller installation, anslutning, reglering och anpassning till andra gastyper måste utföras av en auktoriserad installationstekniker i enlighet med tillämpliga normer och lagstiftning samt i enlighet med de lokala gas- och elbolagens bestämmelser. Detta gäller i synnerhet ventilationen.

Vi rekommenderar att du kontaktar Teknisk Service för anpassning till andra gastyper.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk. Apparaten får inte installeras på båt eller i husvagn. Garantin gäller endast om man respekterar den användningstyp som den har konstruerats för.

Före installation bör du kontrollera att lokalens energianslutningar är kompatibla med apparatens reglage. du hittar relevant information på märkskyten (gastyp och gastrick, effekt, spänning).

Före igångsättningen, ska du stänga av elförsörjningen och gastillförseln till apparaten.

Matningskabeln skall fästas vid möbeln så att den inte kommer i kontakt med heta delar av ugnen eller spishallen.

Apparater med elförsörjningskomponenter ska alltid jordas.

Manipulera inte med apparatens insida. Om detta måste göras, kontakta Teknisk Service.

Före installation

Denna apparat är av klass 3 enligt normen EN 30-1-1 för gasutrustning: apparat som är bänkmonteras.

Den möbel där apparaten installeras bör vara ordentligt fäst samt vara stabil.

Möbler i närheten av spisen, flerskiktsbeläggningar samt det lim som fäster dessa bör vara i värmebeständiga och icke brandfarliga material.

Apparaten får inte installeras över kylskåp, tvättmaskin, diskmaskin eller liknande.

Hallen är bara avsedd för montering över ventilerad ugn.

Bänkskvitjockleken kan överskrida minimitjockleken som bruksanvisningen anger vid inbyggnadsugn under hallen. Följ anvisningarna i ugnens monteringsanvisning.

Om du installerar en köksfläkt bör du följa anvisningarna i dess installationshandbok samt alltid respektera det angivna minimiväståndet till spishallen (Bild 1).

Förberedelse av köksskåp (bild 1-2)

Gör en urskärning i bänkskivan med nödvändigt mått.

Om köksbänken är av trä bör snittyorna behandlas med speciallim för att skydda dem från fukt.

Hyllplan

Installerar du ingen ugn under hallen så att undersidan går att komma åt, tänk på följande:

- Installationen kräver inbyggnad av hyllplan under häll med spislattor eller wokbrännare.
- Vi rekommenderar även inbyggnad av hyllplan under gashällar utan wokbrännare för att undvika kontakt med den varma hällundersidan.

Inbyggnadshöjd: 10 mm från hällens undersida.

Hyllplansmaterial: svårantändligt material som t.ex. metall eller plywood.

Installation av apparaten (bild 3)

Anvisning: Använd skyddshandskar vid montering av hallen.

Enligt modellen, kan den självhäftande tätningen fästas i fabriken. Om så är fallet, ska du inte ta bort den av något skäl: den självhäftande tätningen förhindrar infiltreringar. Om den inte har satts fast i fabriken, ska du klista fast den på spishällens underkant.

- För att fästa apparaten vid köksskåp (för inbyggnad):
1. Skruva fast var och en av klämmorna i det läge som anges. Se till att de kan vridas fritt.
 2. Sätt in och centrera spishällen.
Tryck runt om hällens kant tills dess att hela dess omkrets rör vid.
 3. Vrid klämmorna och drag fast dem ordentligt.
Läget för klämmorna beror på arbetsytans tjocklek.
Du får inte silikonlimma enheten på bänkskivan.

Avisställning av hällen

Koppla bort apparaten från el- och gastillförsel.
Skruta loss klämmorna och gör som vid montering men i omvänt ordning.

Gasanslutning (Bild 4)

- Gasanslutningen ska sitta så att du kommer åt avstångningskranen.
Änden på gasspishällens ingångsanslutning är utrustad med en gänga på 1/2" (20,955 mm) som möjliggör:
- Stel koppling.
 - Anslutning av ett böjligt metallrör (längd mln. 1 m – máx. 3 m). Den medföljande packningen resp. den du beställt av service (best.nr 034308) ska sitta mellan gasledningens utlopp och gasanslutningen.

Undvik att ledningen kommer i kontakt med köksinredningens rörliga delar (till exempel lådor) och kranen genom utrymmen som kan komma att täppas till.

Ska du göra en horisontal gasanslutning, så kan du köpa vinkelrör (best.nr 173018) samt packning (best.nr 034308) hos service.

Ska du göra en rörgasanslutning, så byter du det fabriksmonterade vinkelrören mot vinkelrören i den medföljande tillbehörspåsen resp. mot det du beställt av service (best.nr 529649). Fig. 4a.

Glöm inte tätningen.

⚠ Fara för läckage!

Om ingrepp gör i anslutning skall täthet kontrolleras.
Tillverkaren ansvarar inte för läckage som uppstår i anslutningar som har manipulerats.

Elektrisk anslutning (Bild 5)

Denna apparat är av typen "Y": strömkabeln får inte bytas av användaren; Teknisk Service skall anlitas. Kabelns tjocklek och typ får inte ändras.

Spishällen levereras med en matningskabel, med eller utan stickkontakt.

Apparater som är utrustade med stickkontakt får endast anslutas till anslutningsbox med installerat jorduttag.

Du ska använda en enpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm (utom vid anslutningar med kontakt, om den är tillgänglig för användaren).

Byte till annan gastyp

Om lokala föreskrifter medger, kan denna apparat anpassas till andra gastyper (se märkplåt). De delar som behövs för detta finns i den medföljande transformationsfickan (i enlighet med modell) som även är tillgänglig från Tekniska Service.

Viktigt: Efter avslutat arbete bör du fästa den självhäftande etiketten med information om ny gastyp nära märkplåten.

Gör på följande sätt:

A) Byte av munstycken (bild 6):

- 1.Ta bort gallren, brännarens lock och spridarna.
2. Byt ut munstyckena genom att använda nyckeln som finns hos Teknisk Service med artikelnummer 340847 (för brännare med dubbel låga eller wokläga artikelnummer 340808), se tabell I. Var mycket försiktig så att inte munstyckena skadas då du tar bort den och fäster den vid brännaren.

Skruta åt dem ordentligt så att de garanterat sluter tätt.

I dessa brännare behöver man inte ställa in primärluftens

3. Placera spridarna och brännarnas lock på motsvarande plats. Dessutom ska du placera gallren korrekt.

B) Gasinställning (Bild 7):

1. Ställ reglagen i lägen för längsta förbrukning.
2. Ta bort ventilreglagen. Där finns en mjuk gummifästanordning. Tryck med skruvmejselns spets så att du kommer åt ventilens regleringsskruv.

Demonta aldrig fästanordningen. Fästanordningarna garanterar att apparatens insida är tätd mot läckor och smuts som annars kan påverka dess funktion.

3. Reglera lågan på minsta nivå genom att rotera skruven med en skruvmejsel med plan spets.
- Beroende på gasen som ska installeras i apparaten (se tabel II), ska du utföra motsvarande åtgärd:
- A: skruva in bypasskruvorna helt.
 - B: lossa bypasskruvorna så att gasen strömmar ut korrekt vid brännarna.
 - C: bypasskruvorna ska bytas ut av en auktoriserad tekniker.
 - D: rör inte bypasskruvorna.
- När högsta och lägsta mängd ställs in ska brännaren inte slökna och bakslag skall inte uppstå.

Om du inte kommer åt bypasskruven, ska du demontera hällen som är fastsatt vid resten av kokhällen med ett system med klämmor och skruvar. Följ nedanstående procedur för att ta bort hällen:

1. Ta bort alla galler, lock från brännare, spridarna och reglage.
 2. Lossa skruvorna på brännarna.
 3. Använd vid behov hävstången för avmontering 483196 som kan beställas från vår Tekniska Service. Frigör den främre klämmen genom att använda hävstången på de angivna ställena. Bild 8.
 4. För att montera tillbaka hällen, ska du utföra demonteringsproceduren i omvänt läge.
- Avlägsna aldrig ventilaxeln från ventilen (bild 9). Vid fel ska hela vinkelrören bytas ut.

